

BKFV FCBP info

Nr.3 /2016

BERNISCH KANTONALER FISCHEREI-VERBAND
FÉDÉRATION CANTONALE BERNOISE DE LA PÊCHE

AZB 3000 Bern 22
Adressänderung melden

Inhalt

Aus dem BKFV-Vorstand	2
Zusammenarbeit Emmental - Biel	4
Informationen SFV	
- Restwassermengen /	
- Revitalisierung /	
- Jungfischermeisterschft	5
Thuner Tag der Fischerei	6
SFV: Fischer machen Schule	8
Ausflug Ehrenmitglieder & Gönner Pro Fisch + Wasser	10
Notabfischungskonzept des Kantons Bern (FI)	11

Sommaire

Nouvelles du comité de la FCBP	2
Collaboration Emmental – Bienne	4
Informations FSP:	
- Débits résiduels /	
- Revitalisation /	
- Championnat des jeunes pêcheurs	5
Journée thunoise de la pêche 2016	6
La FSP forme des classes au bord de la rivière	8
Excursion des membres d'honneur de la FCBP	10
Stratégie de pêche de sauvetage du canton de Berne	11

Zusammenarbeit zwischen Gewässernutzern und -schützern

Am 29. August 2016 wurde von den Kraftwerken Oberhasli das „Projekt Tandem“ eingeweiht und nach 5 Jahren Bauzeit offiziell eröffnet. Während der Bauzeit war eine Begleitgruppe, bestehend aus Vertretern von Umweltverbänden und Fischerei, in das Projekt einbezogen. Der Präsident des BKFV, Markus Meyer war involviert und erlebte die Zusammenarbeit sehr positiv und konstruktiv. Ebenfalls besteht eine neue Begleitgruppe für das „Projekt Trift“, gegen welches aus fischereilicher Sicht kaum etwas einzuwenden ist. Die Wasserkraft ist nach wie vor ein wichtiger Bestandteil der Energiewende, aber Kraftwerke sollen unter den Bedingungen, wie sie in der kantonalen Wasserstrategie definiert sind, gebaut werden und dazu hat auch der BKFV Stellung bezogen.

Die Zusammenarbeit unter den Fischereivereinen ist heute vorhanden, wird aber auch in Zukunft noch mehr Bedeutung erhalten. Bereits heute helfen die Bieler Eisenbahnfischer den Emmentaler Fischern, indem sie die Muttertierhaltung von Bachforellen in Horben finanziell unterstützen. Im Gegenzug helfen die Emmentaler Fischer an der „Braderie“ in Biel mit.

In Thun wird alle 2 Jahre ein regionaler Tag der Fischerei durchgeführt mit Gewässerreinigung und Informationen über die Fischerei, dabei helfen Fischer aus verschiedenen Vereinen mit.

Anlässlich des Austauschs mit dem Fischereinspektorat vom 1. September dieses Jahres wurde über die Besitzstrategie orientiert und dabei darauf hingewiesen, dass der Kanton Bern im Vergleich zu anderen Kantonen schon seit Jahren zukunftsorientiert die einzelnen Gewässer bewirtschaftet. Durch die Klimaveränderungen sind jedoch Veränderungen bei den Leitfischregionen feststellbar und in den Mittellandgewässern wird es zunehmend schwieriger, dass Bachforellen überleben und sich fortpflanzen können. Es sollen weitere Erkenntnisse über die Naturverlaichung der Fische erhoben werden. Dazu kommen die Mikroverunreinigungen, die in wertvollen Gewässern wie der Sense nur noch weniger empfindliche Fische wie Barben und Alet überleben lassen. Der biologische Zustand der Schweizer Fliessgewässer ist bedenk-



Collaboration entre utilisateurs et protecteurs des eaux

Le 29 août 2016, les Forces Motrices de l'Oberhasli ont inauguré le «projet tandem» et ont célébré son ouverture officielle après 5 ans de chantier. Pendant la durée de celui-ci, un groupe d'accompagnement composé de représentants d'associations de protection de l'environnement et de pêcheurs est intervenu dans le projet. Le président de la FCBP, Markus Meyer, était impliqué et a trouvé la collaboration très positive et constructive. Un nouveau groupe d'accompagnement a été créé pour le projet «Trift», auquel il n'y a quasiment rien à objecter du point de vue halieutique. L'énergie hydraulique reste un pilier du tournant énergétique, mais les centrales doivent être construites conformément aux conditions définies dans la stratégie cantonale de l'eau, et la FCBP a d'ailleurs pris position à ce sujet.

La collaboration entre les sociétés de pêche existe déjà, mais elle prendra encore davantage d'importance à l'avenir. Les pêcheurs cheminots bernois épaulent déjà les pêcheurs de l'Emmental en soutenant financièrement l'élevage de truites de rivière génitrices à Horben. En retour, les pêcheurs de l'Emmental donnent un coup de main pour la braderie à Bienne.

À Thoun, une Journée régionale de la pêche est organisée tous les deux ans, avec des nettoyages des cours d'eau et des informations sur la pêche, et des pêcheurs de diverses sociétés y participent.

À l'occasion de l'échange avec l'Inspection de la pêche, le 1er septembre dernier, la stratégie de rempoissonnement a été exposée et il a été rappelé que comparé à d'autres cantons, celui de Berne assure depuis plusieurs années déjà une gestion orientée vers l'avenir des différents cours d'eau. Du fait des changements climatiques, la zonation piscicole évolue et il devient de plus en plus difficile pour les truites de rivière de survivre et de se reproduire dans les cours d'eau du Plateau suisse. De nouvelles données sur le frai naturel des poissons doivent être recueillies. À cela s'ajoutent des micropollutions qui, dans des cours d'eau précieux tels que la Singine, ne permettent que la survie d'espèces peu sensibles, comme les barbeaux et les chevaines. L'état biologique des cours d'eau suisses est alarmant et il est urgent d'agir pour améliorer la qualité de l'eau.

Fortsetzung Editorial

lich und es besteht grosser Handlungsbedarf, um die Gewässerqualität zu verbessern.

Als Fischer müssen wir uns damit auseinandersetzen, dass wir Edelfische nur noch in kühleren Gewässern fangen können und wir uns auf das Fangen von anderen Fischarten umstellen müssen, vorausgesetzt, dass wir das wollen.

Beim Berner Pflanzenschutzprojekt können Berner Landwirte freiwillig ihren Einsatz von Pestiziden, Herbiziden, Insektiziden und Fungiziden reduzieren und werden dafür auch entschädigt. Es ist zu hoffen, dass damit in der Landwirtschaft noch vermehrt ein Umdenken für die Reduktion von Pflanzenschutzmitteln entsteht und die Gewässer in Zukunft etwas weniger belastet werden.

Der Klimawandel führt zu längeren Trockenperioden und intensiveren Hochwassern. Das Fischereinspektorat hat dazu ein Notabfischungskonzept erstellt. Der grösste Anteil von Abfischungen erfolgt im Emmental. Die kantonalen Fischereiaufseher werden zu ca. 80% bei Abfischungen durch Vereine, freiwillige Fischereiaufseher und Fischereirechtsinhaber unterstützt.

Wir hoffen, dass auch in Zukunft die Berner Fischereiorganisationen bereit sind, an den vielfältigen Aufgaben und Problemen, die Gewässer und Fische beeinflussen, mitzuwirken.

Peter Fiechter, Vizepräsident BKFV

Suite editorial

En tant que pêcheurs, nous devons nous pencher sur le fait que nous ne pouvons plus pêcher des poissons nobles que dans les cours d'eau plus frais et que nous devons nous orienter vers la prise d'autres espèces de poissons, si toutefois nous le souhaitons.

Le projet bernois de protection des plantes permet aux agriculteurs du canton d'être indemnisés en échange d'une réduction volontaire de leur utilisation de pesticides, herbicides, insecticides et fongicides. Il faut espérer que cela amplifiera le changement de mentalités en ce qui concerne le recours aux produits phytosanitaires dans l'agriculture et que les cours d'eau seront à l'avenir un peu moins pollués.

Les changements climatiques entraînent un allongement des périodes de sécheresse et intensifient les crues. L'Inspection de la pêche a mis au point un concept de pêche d'urgence dans ce cadre. La plus grande partie des pêches de dépeuplement a lieu dans l'Emmental. Les gardes-pêches cantonaux sont pour cela aidés à hauteur d'environ 80% par les sociétés de pêche, les surveillants volontaires de la pêche et les titulaires du droit de pêche.

Nous espérons que les organisations bernoises de pêche resteront prêtes à intervenir à l'avenir dans les nombreuses tâches et situations difficiles qui influencent les poissons et les eaux.

Peter Fiechter, vice-président FCBP

Aus dem Vorstand

Austausch Fischereinspektorat - BKFV

Anfang September waren interessierte Vorstandsmitglieder der Fischereivereine wie jedes Jahr eingeladen, an einem fachlichen Austausch mit dem FI teilzunehmen. Das Hauptthema des Nachmittags war der Fischbesatz und die zukünftige Strategie des FI in dieser Frage. Weiter behandelt wurden: das Berner Pflanzenschutzprojekt (Verringerung des Eintrags von Spritzmitteln aus der Landwirtschaft in die Gewässer), die Zukunft der Hechtaufzuchtanlage Täuffelen, der Zustand der Sense und der Eintrag von Pestiziden bei der ARA Guggersbach und zum Schluss das neue Konzept des FI für Notabfischungen. Mit circa 35 Personen war der Anlass bei heissem Sommerwetter gut besucht. Das FI nahm gleich mit einer vierköpfigen Delegation teil - vielen Dank Thomas Vuille, Christoph Küng, Daniel Bernet und Oliver Hartmann für die ausserordentlich spannenden Ausführungen. Ein herzlicher

Dank für Speis und Trank und den gemütlichen Teil geht an die Organisatoren, insbesondere an Jürg Ludwig, Präsident PV Thun.

KWO Trift

Es wird konkret im Oberhasli: In Zusammenarbeit mit anderen Umweltschutzorganisationen nimmt der BKFV zurzeit Stellung zum Entwurf des Restwasserberichts der

KWO. Bei den Begleitgruppensitzungen und Arbeiten der letzten Wochen waren die Berner Fischer vertreten durch: Verbandspräsident Markus Meyer, Hans Zybach, Präsident der Pachtvereinigung Oberhasli, Giorgio Eberwein, Geschäftsführer BKFV.

BKW Sanierung Fischgängigkeit der Aare Bielersee abwärts

Zurzeit läuft die Phase des Variantenstudiums, das heisst: aus den verschiedenen Lösungen und Techniken, die es grundsätzlich für eine Sanierung der Fischgängigkeit gibt, soll für jedes Wasserkraftwerk eine Variante gewählt werden, die weiterverfolgt und konkretisiert wird. Mittlerweile haben mehrere Begehungen und



Nouvelles du comité

Échange entre l'Inspection de la pêche et la FCBP

Début septembre, les membres intéressés du comité des sociétés de pêche étaient comme chaque année invités à participer à un échange spécialisé avec l'IP. Le sujet principal de l'après-midi était le rempoissonnement et la future stratégie de l'IP dans ce domaine. Les questions suivantes ont également été traitées : le projet de protection des plantes (réduction des apports de produits phytosanitaires issus de l'agriculture dans les cours d'eau), l'avenir de l'installation d'élevage de brochets à Choufaille, l'état de la Singine et les apports de pesticides au niveau de la STEP de Guggersbach et, pour finir, le nouveau concept de l'IP pour les pêches d'urgence. L'événement a été bien suivi puisque 35 personnes environ se sont retrouvées sous la chaleur estivale. L'IP a participé en force, avec pas moins de quatre délégués – un grand merci à Thomas Vuille, Christoph Küng, Daniel Bernet et Oliver Hartmann pour leurs explications passionnantes. Un grand merci également aux organisateurs et en particulier à Jürg Ludwig, président de l'AA de Thoune, pour la nourriture, la boisson et la partie détente.

FMO Trift

Les choses se concrétisent dans l'Oberhasli : en concertation avec d'autres organisations de protection de l'environnement, la FCBP prend actuellement position sur l'ébauche du rapport des FMO sur le débit résiduel. Lors des réunions du groupe d'accompagnement et des travaux de ces dernières semaines, les pêcheurs ber-

Termine

2016

- 05. 11. BKFV Präsidentenkonferenz, Grosshöchstetten
- 26. 11. SFV Präsidentenkonferenz

2017

- 11. 03. BKFV Hauptversammlung, PV Thun
- 10./11. 6 SFV Delegiertenversammlung und Jungfischereimeisterschaft
- 26. 08. Tag der Fischerei
- 04. 11. BKFV Präsidentenkonferenz, Grosshöchstetten

Fortsetzung „Aus dem Vorstand“

Begleitgruppensitzungen stattgefunden. An der Lösung für das Kraftwerk Brügg hat Hansueli Sterchi, Präsident VSF mitgearbeitet, beim Kraftwerk Bannwil Stephan Mäder, Präsident PV Oberaargau.

Wasserstrategie Kanton Bern

Nebst den Umweltschutzorganisationen waren auch die Fischer eingeladen, zur Aktualisierung der Wasserstrategie Stellung zu nehmen. Verbandspräsident Markus Meyer hat gegenüber dem Kanton klare Forderungen gestellt:

- * Formulieren eines klaren Ziels, wie viele Gigawattstunden pro Jahr durch Wasserkraft erzeugt werden sollen
- * Das Projekt „Trift“ mit seinem Potenzial soll in die Wasserstrategie aufgenommen werden
- * Die Untergrenze für Kleinstwasserkraftwerke soll auf 1 Megawatt installierter Leistung erhöht werden
- * Der zunehmende Wasserbedarf für die Landwirtschaft und Beschneidungsanlagen soll streng kontrolliert werden, um den Schutz der Gewässer sicherzustellen.

Fischer-Jäger-Tag

Ein gutes Verhältnis und ein Austausch mit den Jägern sind uns Fischern wichtig. Diesmal waren wieder die Fischer dran, um den gemeinsamen jährlichen Anlass zu organisieren. Die Jäger kamen zum Fischen ins Emmental, und es war auch dieses Jahr wieder ein gelungener Nachmittag. Vielen Dank für die Organisation an die Emmentaler und insbesondere an Toni Liechti, Präsident PV Emmental!

Giorgio Eberwein, Geschäftsführer

Suite de „Nouvelles du comité“

nois étaient représentés par le président de la fédération Markus Meyer, le président de l'association d'affermage de l'Oberhasli Hans Zybach et l'administrateur de la FCBP

BKW : assainissement de la franchissabilité pour les poissons de l'Aar en aval du lac de Biemme

La phase d'étude des variantes est en cours, c.-à-d. que pour chaque centrale hydraulique, on va choisir parmi les différentes solutions et techniques permettant d'assainir la migration des poissons celle qui sera poursuivie et mise en œuvre. Entre-temps, de multiples visites et réunions du groupe d'accompagnement ont eu lieu. Hansueli Sterchi, président VSF, a participé à la mise au point de la solution pour la centrale de Brügg et Stephan Mäder, président de l'AA de Haute-Argovie, à celle pour la centrale de Bannwil.

Stratégie de l'eau du canton de Berne

Outre les organisations de protection de l'environnement, les pêcheurs étaient également invités à prendre position sur l'actualisation de la stratégie de l'eau. Le président de la fédération Markus Meyer a énoncé des exigences claires vis-à-vis du canton:

- * la formulation d'un objectif précis en termes de gigawattheures qui doivent être produits grâce à l'énergie hydraulique par an
- * le projet «Trift» avec son potentiel doit être inscrit dans la stratégie de l'eau;
- * le plancher pour les microcentrales doit être relevé à un mégawatt de puissance installée;
- * la consommation accrue d'eau liée à l'agriculture et aux équipements d'enneigement doit être bien contrôlée, afin de garantir la protection des cours d'eau.

Journée des pêcheurs et des chasseurs

Les pêcheurs tiennent à leurs bons rapports et échanges avec les chasseurs. Cette fois, c'était à nouveau au tour des pêcheurs d'organiser la manifestation annuelle commune. Les chasseurs sont venus pêcher dans l'Emmental et cette année encore, c'était une après-midi réussie. Un grand merci aux Emmentalois et en particulier à Toni Liechti, président de l'AA d'Emmental, pour l'organisation !

Giorgio Eberwein, Geschäftsführer

FISCHEN AUS LEIDENSCHAFT

- Wurf-Pool 90 m²**
- Köderautomat 24 h**
- Grosse Auswahl Outdoor-Kleider**
- Online-Shop**
- Kurs-Raum**
- Café-Bar**

- SIMMS**
- ORVIS**
- RAPALA**
- KEITECH**
- SHIMANO**
- SAGE**
- PRO**
- STUCKI-GLARDON**
- OWNER**
- LOOP**
- GUIDELINE G.LOOMIS**
- SCOTT**
- WATERWORKS/LAMSON**

Das Einkaufsparadies auf mehr als 430 m²!

bernhard-fishing.ch

Bernhard Fischereiartikel
CH-3114 Wichtrach
Tel. 031 781 01 77
Fax 031 781 12 35
bernhard-fishing.ch

Boote Motoren Fahrschule Beat Wegmüller

Dorfstrasse 35 3032 Hinterkappelen Tel 031 901 07 00 Fax 031 901 17 94

Bootsfahrschule und Theorie

www.wegmueller-boote.ch

Emmentaler Forellen und Bieler Eisenbahner

Zusammenarbeit Emmental - Biel



Pedro Neuenschwander, Kurt Maurer, Reto Bracher, Felix Feldmann, PV Emmental

Eine grosse Gruppe des Eisenbahner Fischereivereins Biel stattete der durch unsere einheimischen Fischereivereine Langnau und Burgdorf betriebene Muttertieranlage in Horben letzten Herbst einen tollen Besuch ab. Dies, nachdem die Eisenbahner Fischer dem Emmentaler Projekt einen grossen Sponsorenbeitrag gesprochen hatten! Interessiert verfolgten die Seeländer unser Wirken: Fische aussortieren, Fische abstreifen, Eier befruchten, verteilen der Brut zwischen den beiden Vereinen. Beim anschliessenden Apéro und den eingehenden Diskussionen spendete ein Bieler Fischer spontan sogar einen grossen privaten Batzen. Und als ob dies nicht schon genug wäre, stellte der Gastverein in Aussicht, an ihrer nächsten Hauptversammlung einen weiteren Beitrag zu sprechen, um den mittelfristigen Betrieb der Muttertierhaltung im Emmental zu sichern. Nachdem die Bieler nicht nur sprechen, sondern auch handeln, ist auch diese willkommene Geste zur Freude unseres Kassiers in die Praxis umgesetzt worden. Die PV Emmental bedankt sich bei dieser Gelegenheit für die finanzielle Unterstützung des Eisenbahner Fischereivereins Biel und Umgebung ganz herzlich. Die jährlichen Betriebskosten der Muttertierhaltung von rund Fr. 4'500.- sind ohne Sponsoren für die PV Emmental nicht tragbar.

Aber nicht nur die Bieler handeln, auch die Vereine unter der Dachorganisation der PV Emmental setzen Fakten konkret in Taten um. Und so unterstützten je vier Mitglieder beider Emmentaler Vereine die Bieler beim Fischverkauf am dortigen grossen Braderie-Fest vom 02. / 03. Juli. Die Emmentaler leisteten hinter den Kulissen beim Bereitstellen der Fische, beim Frittieren und im Service total rund 60 Stunden Helferarbeit. Stolz können wir sagen,

Fortsetzung S. 5

Truites emmentaloises et cheminots biennois

Collaboration Emmental – Bienne

L'automne dernier, un grand groupe de l'Eisenbahner Fischerverein Biel-Bienne a rendu une formidable visite à l'élevage de géniteurs de Horben, gérée par nos sociétés de pêche locales de Langnau et Berthoud. Cette excursion faisait suite à l'octroi, par les pêcheurs cheminots, d'un sponsoring conséquent au projet dans l'Emmental ! Les pêcheurs du Seeland ont observé notre action avec intérêt : tri des poissons, stripping, fécondation des œufs, répartition des alevins entre les deux sociétés de pêche. À l'occasion de l'apéritif et des discussions approfondies qui ont suivi, un pêcheur biennois a même spontanément fait don d'une coquette somme à titre privé. Et comme si cela ne suffisait pas, la société invitée envisageait d'accorder lors de son assemblée générale ultérieure une contribution supplémentaire à l'installation, afin de garantir le fonctionnement à moyen terme de l'élevage de géniteurs dans l'Emmental. Les Biennois sont passés de la parole aux actes et ce geste bienvenu a été concrétisé pour le plaisir de notre caissier. L'AA d'Emmental profite de cette occasion pour remercier de tout cœur l'Eisenbahner Fischerverein de Bienne et environs pour son soutien financier. Sans l'aide de sponsors, l'AA d'Emmental ne peut pas assumer les frais d'exploitation de l'élevage de géniteurs, qui s'élèvent à CHF 4 500.- par an environ.

Mais les Biennois ne sont pas les seuls à agir : les sociétés de pêche regroupées au sein de l'association faitière de l'AA d'Emmental traduisent elles aussi les intentions en actes concrets.

Suite page 5



Heinz Oppliger, Vizepräsident Eisenbahner Fischereiverein und Reto Bracher, Präsident FV an der Emme Burgdorf
Heinz Oppliger, Vicepräsident Eisenbahner Fischereiverein et Reto Bracher, Président FV an der Emme Burgdorf



KAISER Fischereiartikel

Grösstes Fachgeschäft im Kanton Solothurn

Gewerbstrasse 11
4563 Gerlafingen

Tel. 032-675 64 04
Fax 032-675 64 05

www.kaiser-fischerei.ch

Fortsetzung von S. 4

eine Hand wäscht die andere. Die PV Emmental und die beiden Vereine freuen sich auf weitere gemeinsame Taten. Die Freundschaft und Kameradschaft soll noch vertieft werden, z.B. anlässlich des Chlousehöcks, wiederum im Seeland. Wir bezeichnen das als echte Solidarität und wegweisend für die gesamtheitlichen Interessen der Fischerei in den verschiedenen Kantonsregionen.

Bild und Text: Pedro Neuenschwander, Christoph Gerber

Suite de p. 4

Quatre membres de chacune des deux sociétés emmentaloises ont donc aidé les Biennois à vendre du poisson lors de la grande braderie festive des 2 et 3 juillet. En coulisses, les Emmentalois ont effectué environ 60 heures de bénévolat consacrées à la préparation des poissons, à la friture et au service. Nous pouvons donc dire avec fierté que nous travaillons main dans la main. L'AA d'Emmental et les deux sociétés se réjouissent à la perspective d'autres activités communes. L'activité et la camaraderie doivent encore être consolidées, par exemple à l'occasion de la fête de la Saint-Nicolas, à nouveau dans le Seeland. Pour nous, il s'agit là de solidarité vécue, qui a valeur de modèle pour la défense des intérêts communs de la pêche dans les différentes régions cantonales.

Photo et texte: Pedro Neuenschwander, Christoph Gerber



www.sfv-fsp.ch

Schweizerischer Fischerei-Verband SFV
Fédération Suisse de Pêche FSP
Federaziun Svizra da Pestga
Federazione Svizzera di Pesca

Restwassermengen

Der SFV ist erfreut, dass die Sanierung der Restwassermengen unterhalb der Kraftwerke in den Flüssen nicht torpediert wird. Der Ständerat hat eine nationalrätliche Motion von Hans Killer (SVP, AG) abgelehnt. Dieser wollte das Gewässerschutzgesetz lockern, um den Kraftwerken für den Produktionsausfall entgegenzukommen. Eine Lockerung bei den Restwassermengen wäre aus zwei Gründen falsch: Erstens ist genügend Restwasser unterhalb von Kraftwerken für die Fische aber auch die ganze Fauna und Flora lebenswichtig. Zweitens sind die Kantone (endlich) daran, ihre gesetzliche Sanierungspflicht anzupassen. Bi.

Revitalisierung

Eine parlamentarische Initiative von Ernst Schibli (SVP) forderte, dass bei der Gewässerrevitalisierung keine landwirtschaftlichen Nutz- und Produktionsflächen und keine Bauzonen beeinträchtigt werden. Der Schweizerische Fischerei-Verband SFV ist über den Entscheid der Kommission erfreut, der Initiative keine Folge zu geben. Gemäss Kommission konnten seit Einreichung der Initiative am 26. September 2014 verschiedene Verbesserungen erzielt werden – wie zum Beispiel die neue Gewässerschutzverordnung, welche am 1. Januar 2016 in Kraft getreten ist. Bi.

Jungfischermeisterschaften

Am 10./11. Juni 2017 wird die Schweizerische Jungfischermeisterschaft in Altendorf SZ am Zürichsee durchgeführt. Für die Kantonalverbände und die Vereine ist genügend Zeit vorhanden, die Bildung von Teams an die Hand zu nehmen. Wer sich rechtzeitig organisiert, schafft die Bildung eines tollen Teams – im Interesse des Vereins, der Jugend und der Fischerei. Ziel ist die Förderung von Nachwuchstalenten aus allen Regionen der Schweiz. Die Teilnahme ist eine ideale Möglichkeit für Jungfischer, sich mit anderen zu messen sowie ihr Fachwissen und Geschick zu zeigen. Bw.

www.jungfischermeisterschaft.ch

Débits résiduels

La FSP se réjouit que l'assainissement des débits résiduels à l'aval des centrales hydro électriques ne soit pas torpillé. Le Conseil des Etats a rejeté une motion du Conseiller national Hans Killer (UDC, AG). Ce dernier voulait affaiblir la législation sur la protection des eaux dans le but de prendre en compte la perte de production des centrales hydro électriques. Un amoindrissement des débits résiduels serait une erreur pour deux raisons : premièrement, un débit minimal suffisant à l'aval des centrales hydro électriques est vital non seulement pour les poissons mais aussi pour toute la faune et la flore. Deuxièmement, les cantons sont (enfin) sur le point de remplir leur devoir légal d'assainissement. Bi.

Revitalisation

Une initiative parlementaire de Ernst Schibli (UDC) exigeait que lors de la revitalisation des cours d'eau, aucune surface agricole de production ou d'assolement ainsi que les zones constructibles ne soient affectées. La Fédération Suisse de Pêche FSP se réjouit que la commission ait décidé de ne pas donner suite à cette initiative. Selon la commission, depuis le dépôt de l'initiative le 26 septembre 2014, diverses améliorations ont pu être apportées – comme par exemple la nouvelle Ordonnance sur la protection des eaux qui est entrée en vigueur le 1er janvier 2016. Bi.

Championnat des jeunes pêcheurs

Les 10 et 11 juin 2017 se déroulera le Championnat suisse des jeunes pêcheurs à Altendorf SZ au bord du lac de Zürich. Les fédérations cantonales et les sociétés disposent donc d'un laps de temps suffisant pour constituer les équipes. Ceux qui s'organiseront à temps pourront constituer de belles équipes – dans l'intérêt des sociétés, des jeunes et de la pêche. Le but est de promouvoir les jeunes talents de toutes les régions de Suisse. La participation est une opportunité idéale pour les jeunes pêcheurs de se mesurer à d'autres camarades et de démontrer leurs connaissances et compétences. Bw.

www.jungfischermeisterschaft.ch

Thuner Tag der Fischerei 2016

Die Zelte sind abgebaut, die Fritteuse geputzt und die Aare konnte von überflüssigem Müll befreit werden. Der Tag der Fischerei der Pachtvereinigung Thun war ein voller Erfolg. Trotz garstigem Wetter um die Mittagszeit pilgerten viele Leute Richtung Mühleplatz und der Grossteil dieser machte Halt an unseren Ständen.

Besonders der Tisch mit den ausgestellten Fischen, darunter ein kapitaler Hecht, sorgte regelmässig für Menschenansammlungen. „Schwimmen solche Fische im Thunersee!“, „Ich habe gedacht, dass es kaum mehr Fische in unseren Gewässern hat.“ Oder: „Kann man euch diese Fische abkaufen?“, waren Reaktionen, die man mehr als einmal zu hören bekam. Alle Fische, welche wir nicht im Original ausstellen konnten, waren im Infowagen des Schweizerischen Fischereiverbands als äusserst naturnahe Präparate einsehbar.

Wie die Fische in ihrer natürlichen Umgebung aussehen, durften die Besucher einige Schritte weiter bestaunen. Karl Moser, einer der Taucher, hat sich erneut zur Verfügung gestellt, um seine beeindruckenden Aufnahmen aus der regionalen Unterwasserwelt auszustellen. Sein Werk umfasst die gesamte Nahrungskette, welche sich unter der Wasseroberfläche befindet. *Angefangen bei Fortsetzung S.7*

Journée thounoise de la pêche 2016

Les chapiteaux sont démontés, la friteuse nettoyée et l'Aar a pu être libérée des déchets inutiles. La Journée de la pêche de l'association d'affermage de Thoune a été un succès complet. Malgré un temps affreux aux alentours de midi, beaucoup de gens ont cheminé en direction de la Mühleplatz et la majorité d'entre eux s'est arrêtée à nos stands.

La table avec les poissons exposés, parmi lesquels un brochet de grande taille, a régulièrement attiré foule. Des questions telles que « Est-ce qu'il y a des poissons comme ça dans le lac de Thoune! », « Je croyais que les poissons avaient presque disparu de nos cours d'eau? » ou encore: « Est-ce qu'on peut vous acheter ces poissons? » sont revenues plus d'une fois. Tous les poissons que nous ne pouvions pas présenter en version originale étaient visibles sous forme naturalisée très réaliste dans le véhicule d'information de la Fédération Suisse de Pêche.

À quelques pas de là, les visiteurs pouvaient découvrir à quoi ressemblent les poissons dans leur environnement naturel. Karl Moser, l'un des plongeurs, s'est une nouvelle fois rendu disponible et a exposé ses clichés impressionnants du monde subaquatique régional. Son œuvre couvre toute la chaîne alimentaire sous l'eau. *Suite page S. 7*

Kommentar

Zusammenarbeit mit Behörden, Vereinen und Privaten

Bewilligungen kosten Geld, und dafür haben wir auch Verständnis. Wenn die Pachtvereinigung Thun die jährliche Aare-Reinigung in öffentlichem Interesse durchführt, müssen wir bei allen Beteiligten für einen kostengünstigen Ablauf ansuchen.

Das Amt für Wasser und Abfall des Kantons Bern hat angekündigt, dass uns für die Bewilligung des Anlasses und die Betätigung der Schleusen erstmals Kosten von bis zu Fr. 600.- auferlegt werden. Dies steht in einem schlechten Verhältnis zum nicht optimalen Management der Schleusen-Regulierung; öffneten sich doch die Schleusen just zu Beginn des Tauchereinsatzes aus unerfindlichen Gründen. Dadurch war die Strömung in einigen Bereichen der Aare zu stark zum Tauchen. Die Rechnung des AWA ist bis Redaktionsschluss noch nicht eingegangen.

Die Stadt Thun stellt uns für den Informationsstand einen Betrag von Fr. 200.- in Rechnung. Dafür haben wir volles Verständnis, denn die Sensibilisierung der Öffentlichkeit ist uns etwas wert. Das Stellen einer Mulde und das Entsorgen des geborgenen Unrats übernimmt die Stadt aber und deckt damit unser Defizit von Fr. 750.- zusätzlich ab. Vorbildlich !!

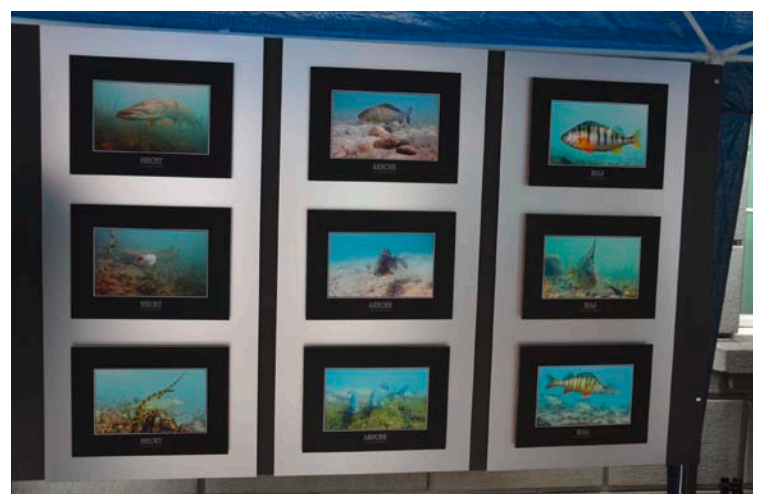
Die Mühli-Bar spendete den beteiligten Tauchern und Fischern die Getränke, und die Taucher verzichteten auf die übliche Spesenvergütung. Unser Fischknusperli-Stand wurde gut frequentiert; einige Passanten konnten nicht mehr in den Genuss der Delikatesse kommen, da der Filetsvorrat bereits kurz nach der Mittagszeit erschöpft war.

Fazit: Ein rundum gelungener Anlass mit einem Wermutstropfen.

Jürg Ludwig, Präsident Pachtvereinigung Thun



Diese echten Fische auf Eis fanden grosse Beachtung; Foto Raphael Minnig
Poissons réels sur glace ont trouvé grande attention; Foto Raphael Minnig



Bilderausstellung von Karl Moser; Foto Raphael Minnig
Exposition de Karl Moser; Foto Raphael Minnig

Fortsetzung von S.6

Kleinstlebewesen, die nur mit Makroaufnahmen abgebildet werden können, über Kleinfische wie Groppen oder Rotaugen, die ihrerseits vom ultimativen Jäger, dem Hecht, gejagt werden. Mit seiner Leidenschaft und dem Fachwissen für diese faszinierende Welt begeisterte Karl erneut zahlreiche Leute.

Am Infostand der Fischereivereine erhielten die Besucher umfangreiche Informationen zu den Vereinstätigkeiten der Fischereivereine der PV Thun. Es ist wichtig, den Leuten zu vermitteln, dass heute viele Fischer für Nachhaltigkeit einstehen und sich mit grossem ehrenamtlichem Engagement für die Gewässer und deren Bewohner einsetzen. Diese Tatsache konnten unsere unermüdbaren Standmitarbeiter den Besuchern grossartig übermitteln.

Ein weiteres Highlight waren die frisch zubereiteten Fischknusperli. Die besetzten Tische und die nicht kleiner werdende Menschenschlange am Knusperli-Zelt sprachen eine eindeutige Sprache: Die Fische schmeckten hervorragend! So kam es, dass die Felchenvorräte im Laufe des Nachmittags aufgebraucht waren und leider einige Leute leer ausgingen. Mit einem freundlichen Ver-



Foto Raphael Minnig

Commentaire

Collaboration avec les autorités, les associations et les particuliers

Les autorisations ont un coût et nous le comprenons. Lorsque l'association d'affermage de Thoune effectue le nettoyage annuel de l'Aar dans l'intérêt général, nous devons demander à toutes les parties prenantes de veiller à ce que le processus soit aussi économique que possible. L'Office des eaux et des déchets du canton de Berne nous a annoncé que des frais pouvant aller jusqu'à CHF 600.- nous seraient facturés pour la première fois pour l'autorisation de l'événement et la manœuvre des écluses. Cela semble disproportionné compte tenu de la gestion suboptimale de la régulation des écluses, puisque pour des raisons inexplicables, celles-ci ont été ouvertes pile au début de l'intervention des plongeurs. Dans certains tronçons de l'Aar, le courant était de ce fait trop fort pour permettre la plongée. La facture de l'OED n'était pas arrivée au moment du bouclage de cette édition.

La ville de Thoune nous facture CHF 200.- pour le stand d'informations, ce que nous comprenons tout à fait, car nous attachons de la valeur à la sensibilisation du public. Toutefois, la ville prend en charge la mise à disposition d'une benne et l'élimination des immondices, couvrant ainsi davantage notre déficit de CHF 750.- Un geste exemplaire!!

Le bar du moulin a offert les boissons aux plongeurs et pêcheurs participants et les plongeurs ont renoncé au remboursement habituel des frais. Notre stand de friture a été bien fréquenté, certains passants n'ont plus pu profiter de ce régal parce que les réserves de filets avaient été épuisées peu après l'heure du repas.

En résumé: une manifestation globalement réussie, avec une ombre au tableau.

Jürg Ludwig, président de l'association d'affermage de Thoune

Fortsetzung von S. 6

weis auf nächstes Jahr konnten die zu spät Gekommenen getröstet werden.

Bis am Mittag waren Taucher unter der Leitung von Ruedi Omilin in der Aare rund um den Mühleplatz unterwegs, um die Aare von Unrat zu befreien. Die lauffreudigen Jungfischer des Seefischervereins Dürrenast standen ihnen stets zur Seite und transportierten den Müll zuverlässig zur Mulde. Nur schwer nachvollziehbar war, dass die Mühleschleuse am Freitagnachmittag geschlossen, und erst kurz vor Beginn des Tauchereinsatzes vom

Suite de page S. 6

des micro-organismes que seule la macrophotographie permet de voir au chasseur ultime, le brochet, en passant par les petits poissons comme le chabot ou le gardon. La passion et les connaissances techniques que Karl possède sur ce monde fascinant ont cette fois encore séduit un vaste public.

Au stand d'information des sociétés de pêche, les visiteurs ont pu obtenir des renseignements complets sur les activités des sociétés de l'AA de Thoune. Il est important de faire savoir aux gens que beaucoup de pêcheurs se mobilisent aujourd'hui pour le déve-

Suite page S. 8



Jürg Ludwig beim Fritieren, Foto Raphael Minnig
Jürg Ludwig à la friteuse, Foto Raphael Minnig



Rolf Schoch beim Marinieren, Foto Raphael Minnig
Rolf Schoch en marinant des poissons; Foto Raphael Minnig

Fortsetzung von S.7

Kanton geöffnet wurde. Deswegen war die Strömung der Aare so stark, dass vielerorts nur im Randbereich gefahrlos getaucht werden konnte. Trotz alledem möchten wir den Tauchern für ihren Einsatz danken.

Bild und Text: Raphael Minnig



Suite de p. 7

loppement durable et effectuent un gros travail bénévole en faveur des eaux et de leurs habitants. L'infatigable personnel de nos stands a pu communiquer de façon formidable ce fait au public.

L'une des autres attractions était la friture fraîche. Les tables occupées et la queue qui ne diminuait pas au chapiteau de la friture montraient clairement que le poisson frit était délicieux! De fait, au cours de l'après-midi, quelques personnes sont malheureusement reparties l'estomac vide suite à l'épuisement des stocks de corégones. Pour les consoler, le personnel du stand les a aimablement invitées à se rattraper lors de l'édition de l'an prochain.

Jusqu'à midi, des plongeurs ont parcouru l'Aar à proximité de la Mühleplatz sous la supervision de Ruedi Omlin pour éliminer les déchets. Les jeunes pêcheurs de la Société des pêcheurs du lac Dürrenast les ont constamment épaulés et ont évacué avec zèle et fiabilité les ordures à la benne. Pour des raisons obscures, l'écluse du moulin était fermée le vendredi après-midi et n'a été ouverte par le canton que peu avant l'intervention des plongeurs. Le courant dans l'Aar était de ce fait si fort qu'il n'était, à de nombreux endroits, possible de plonger sans danger que près des berges. Nous tenons malgré tout à remercier vivement les plongeurs pour leur engagement.

Photo et texte: Raphael Minnig



www.sfv-fsp.ch

Schweizerischer Fischerei-Verband SFV
Fédération Suisse de Pêche FSP
Federaziun Svizra da Pestga
Federazione Svizzera di Pesca

SFV schult Klassen am Bach

Neues Angebot für Schulen der Mittelstufe

Das Projekt «Fischer machen Schule» ist angelaufen: Schulklassen können beim Schweizerischen Fischerei-Verband SFV ein massgeschneidertes Exkursionsprogramm zum Leben im und am Wasser «buchen».

Raus in die Natur, an den Bach und gleichzeitig vieles über die einheimischen Fische und den Lebensraum im und am Wasser lernen: Das bietet das Projekt «Fischer machen Schule» des Schweizerischen Fischerei-Verbands SFV mit einem Exkursionstag.

Start ist bestens gelungen

Nach einer Pilotphase wurde nun der erste Exkursionstag mit einer sechsten Klasse aus Bern durchgeführt. Die Jugendlichen waren begeistert, wie diverse Schülerinnen und Schüler berichteten: «Ich wusste nicht, dass so viele verschiedene Tierarten in einem Bach leben» oder «Das macht richtig Spass, die Tiere im Bach zu entdecken». Positiv war auch das Feedback des Lehrers: «Danke für den super Tag. Inhaltlich, fachlich und der gesamte Ablauf waren ausgezeichnet organisiert. Gerne profitieren wir in einem Jahr von eurem grossen Wissen, um meine neue Klasse mit dem spannenden Thema zu begeistern.»



Aktives Auskundschaften des Baches am Exkursionstag
 Exploration active du ruisseau lors de la journée
 d'excursion.; Foto Aquaviva

La FSP forme des classes au bord de la rivière

Nouvelle offre pour les écoles secondaires inférieures

Le projet «les pêcheurs font école» a démarré: les classes peuvent «réserver» un programme d'excursion sur la vie aquatique taillé à leur mesure auprès de la Fédération Suisse de Pêche.

Un début très réussi

Après une phase pilote, une première excursion avec une classe de 6e année du canton de Berne a pu être mise sur pied. Les jeunes furent enchantés, comme en témoignent ces réactions des écoliers et écolières: «Je ne savais pas qu'autant d'espèces animales différentes vivaient dans un ruisseau» ou «c'est vraiment amusant

de découvrir les animaux dans une rivière». Le retour du maître de classe fut aussi positif: «Merci pour cette super journée. Les contenus, les interventions des spécialistes et le déroulement général furent organisés d'excellente manière. C'est volontiers que nous profiterons l'année prochaine de vos grandes connaissances pour enthousiasmer une nouvelle classe».

Une structure modulaire

La FSP met à disposition des classes secondaires inférieures trois modules qui peuvent être réservés séparément. Il est cependant conseillé de passer une journée pleine d'apprentissages et d'expé-

Modulartiger Aufbau

Der SFV stellt den Klassen der Mittelstufe drei Module zur Verfügung, die individuell gebucht werden können. Es empfiehlt sich, mit allen drei Modulen einen lehrreichen und erlebnisreichen Tag am Bach zu gestalten. Individuelle Anpassungen des Programms hinsichtlich Inhalt und Zeitbedarf sind möglich. Das Ausbildungsteam besteht aus erfahrenen Biologen und Fachpersonen des SFV und Aquaviva. Jeweils zwei Fachpersonen leiten den Exkursionstag. Die Lehrperson ist als zusätzliche Aufsichtsperson am Bach dabei.

Gute Vorbereitung

Damit der Exkursionstag ein voller Erfolg wird, braucht es vorwiegend eine gute Planung. Mit der Lehrperson werden die Lernziele festgelegt und die gewünschten Module bestimmt. Danach besichtigen der Projektleiter des SFV und die Lehrperson das gewünschte Gewässer und prüfen den Durchführungsort auf seine Eignung.

Modul 1: Einheimische Fische

Im ersten Modul dreht sich alles um die Schweizer Fische: Physiologie, Lebensraum sowie die Eigenheiten der verschiedenen Fischarten werden den Schülerinnen und Schülern anhand von lebensrechten Präparaten näher gebracht. Mit dem Jungfischer-Guide werden die Kinder angeleitet, die Fische selber zu bestimmen. Mit Hilfe von Magnettafeln erkunden sie spielerisch die Fischregionen und Fischgesellschaften in der Schweiz und beschäftigen sich mit gefährdeten und bereits ausgestorbenen Fischarten.

Modul 2: Fließgewässer

Das zweite Modul widmet sich schwerpunktmässig dem Lebensraum der Fische und anderer im Wasser lebenden Tiere. Die Schülerinnen und Schüler suchen im Bach mit Netzen Kleinlebewesen und lernen, diese mit Hilfe des Jungfischer-Guides und Lupen vor Ort selber zu bestimmen. Zudem wird der Zusammenhang zwischen Wasserqualität und den vorhandenen Bachbewohnern erläutert.

Modul 3: Fisch in Bedrängnis

Wie sieht eine natürliche, gesunde Bach- und Flusslandschaft eigentlich aus? Eine der Fragen, der im dritten Modul auf den Grund gegangen wird. Die Kinder lernen die Gefährdungsfaktoren für Fische und andere Wasserbewohner kennen. Der Fokus liegt dabei auf Kanalisierung, Wasserkraftnutzung, Fischdurchgängigkeit und Nutzungskonflikten. In Gruppen erheben die Jugendlichen am Bach verschiedene Parameter und erkunden den Gewässerraum. Die gesammelten Daten werden danach ausgewertet und gemeinsam diskutiert.

Kurt Bischof/Beat Wenzinger

Exkursionstag: Anmeldung/Infos:

www.fischermachenschule.ch / fischermachenschule@sfv-fsp.ch
Tel. 031 330 28 02



Schülerinnen lernen spielerisch die Fischarten kennen.

Les écolières apprennent de manière ludique à reconnaître les espèces de poissons. Foto Aquaviva

riences au bord du ruisseau au moyen des trois modules. Selon le temps à disposition et les contenus, il est possible d'aménager le programme de manière individualisée. L'équipe de formateurs est composée de biologistes et de spécialistes expérimentés de la FSP et d'Aquaviva. Deux spécialistes conduisent l'excursion d'un jour. L'enseignant titulaire participe en tant qu'accompagnateur supplémentaire au bord de l'eau.

Une bonne préparation

Afin que l'excursion d'un jour soit un succès, une bonne planification préalable est nécessaire. Les objectifs d'apprentissage et les modules désirés sont déterminés avec l'enseignant titulaire. Ensuite le chef de projet de la FSP et l'enseignant titulaire visitent le cours d'eau choisi et évaluent son adéquation au déroulement des activités.

Module 1: les poissons indigènes

Dans le premier module, tout tourne autour des poissons de Suisse : les écolières et écoliers sont familiarisés à la physiologie, à l'habitat et aux particularités des différentes espèces de poissons à travers des reproductions réalistes. Les enfants sont amenés à déterminer eux-mêmes les divers poissons à l'aide du guide du jeune pêcheur. Au moyen d'un tableau magnétique, ils explorent de manière ludique les différentes zones et populations piscicoles de Suisse et prennent conscience des espèces de poissons menacées ou déjà éteintes.

Module 2: les eaux courantes

Le deuxième module se concentre sur l'habitat des poissons et des autres animaux aquatiques. Au moyen d'un filet, les écolières et écoliers récoltent dans le ruisseau divers organismes aquatiques et apprennent, à l'aide du Guide du jeune pêcheur et de loupes, à les déterminer eux-mêmes sur le terrain. Cela permet d'expliquer le lien entre la qualité de l'eau et les organismes présents dans le ruisseau.

Module 3: les poissons en danger

A quoi ressemble vraiment une rivière naturelle et un paysage fluvial intact ? C'est une des questions abordées de manière approfondie dans le troisième module. Les enfants apprennent les facteurs de menace pour les poissons et les autres organismes aquatiques. L'accent est porté sur l'artificialisation, l'utilisation de la force hydraulique, la migration piscicole et les conflits d'utilisation. Par groupes, les jeunes relèvent différents paramètres de la rivière et explorent l'espace du cours d'eau. Les données récoltées sont ensuite exploitées et discutées en commun.

Kurt Bischof/Beat Wenzinger

Excursion d'un jour: inscription/infos:

www.fischermachenschule.ch / fischermachenschule@sfv-fsp.ch
Tel. 031 330 28 02

Impressum

Herausgeber	Bernisch Kantonaler Fischerei-Verband (BKFV)
Redaktion	Giorgio Eberwein, c/o Schweizerisches Kompetenzzentrum Fischerei, Wankdorffeldstrasse 102, Postfach 371, 3000 Bern 22, Tel. 031 330 28 07, giorgio.eberwein@bkfv-fcbp.ch
Inserate	Erhard Grütter; Käsereistrasse 21, 4914 Roggwil, Tel. 062 929 27 82, gruetter-werbung@besonet.ch
Erscheinungsweise	4x jährlich
Auflage	5600 Exemplare
Druck	Gassmann AG, Längfeldweg 135, 2501 Biel
Redaktionsschluss	4/2016 am 12.11.2016 1/2017 am 03.02.2017 2/2017 am 08.05.2017 3/2017 am 28.08.2017

Treffen der Ehrenmitglieder BKFV und Gönner «Pro Fisch und Wasser» 2016

Das diesjährige Treffen wurde von der PV-Interlaken organisiert und eine erfreuliche Anzahl Teilnehmende besuchte diesen BKFV-Anlass.

Bei den Industriellen Betrieben Interlaken (IBI) beim Schifffahrtskanal konnte die noch im Bau befindliche Fischschleuse besichtigt werden. Die Aare in Interlaken wird von mindestens 22 Fischarten besiedelt und aufgrund dieses Artenspektrums wird der Auf- und Abstieg zwischen Aare und Schifffahrtskanal ausgerichtet. Damit ist die Durchgängigkeit für die Fische im Aareabschnitt zwischen Brienz- und Thunersee wieder vorhanden. Die Informationen über dieses Bauwerk erfolgten durch Matthias Mende, Wasserbauingenieur und Walter Bärtschi von der IBI. Wir danken recht herzlich für die interessanten Ausführungen. Wir sind gespannt, welche Fischarten die Schleuse benützen, wenn der Betrieb ab Januar 2017 gestartet werden kann. Es ist eine zweijährige Erfolgskontrolle (Monitoring) vorgesehen, bei der einige Fischer der PV Interlaken mitbeteiligt sein werden.

Anschliessend an diese Besichtigung wurde die Fischzuchtanlage des Fischereivereins Unterseen vom Präsidenten Simon Margot vorgestellt und beim gemütlichen Grillnachmittag am Lombach wurde viel Fischerlatein und Erlebnisse aus früheren Zeiten ausgetauscht. Die freundliche Führung durch die IBI-Mitarbeiter und die Gastfreundschaft des Fischereivereins Unterseen behalten wir in sehr guter Erinnerung.

Peter Fiechter, Vizepräsident BKFV und Präsident Pachtvereinigung Interlaken

Rencontre 2016 des membres d'honneur de la FCBP et des membres de «Pour les Poissons et les Eaux»

La rencontre 2016 a été organisée par l'association d'affermage d'Interlaken et un nombre réjouissant de participants a assisté à cette manifestation de la FCBP.

Il a été possible de visiter l'écluse à poissons des Industrielle Betriebe Interlaken (IBI) située sur le canal de navigation et encore en construction. À Interlaken, l'Aar abrite au moins 22 espèces de poissons et c'est à cette palette d'espèces que le système de montaison et de dévalaison entre l'Aar et le canal de navigation est destiné. Le libre passage pour les poissons entre les lacs de Brienz et de Thoune est ainsi rétabli. Les informations sur cet ouvrage ont été données par Matthias Mende, ingénieur hydraulicien, et Walter Bärtschi, de l'IBI. Nous les remercions vivement pour leurs intéressantes explications.

Nous sommes impatients de découvrir quelles espèces de poissons emprunteront l'écluse lors de sa mise en service à partir de janvier 2017. Un contrôle de la réussite (surveillance), auquel prendront part quelques pêcheurs de l'AA d'Interlaken, est prévu pendant deux ans.

Au terme de cette visite, les installations de pisciculture de la société de pêche d'Unterseen ont été présentées par le président de celle-ci, Simon Margot. L'après-midi, de nombreuses histoires de pêcheurs et expériences d'autrefois ont été échangées autour de grillades conviviales au bord du Lombach. Nous gardons un agréable souvenir de l'aimable visite guidée assurée par le personnel des IBI et de l'hospitalité de la société de pêche d'Unterseen.

Peter Fiechter, vice-président de la FCBP et président de l'association d'affermage d'Interlaken





Notabfischungs-konzept des Kantons Bern

Ausgangslage

Der Klimawandel führt zukünftig zu längeren Trockenperioden und intensiveren Hochwasserereignissen. Die Folge davon ist eine Zunahme von Notabfischungen. Gleichzeitig sind beim Fischereiinspektorat (FI) infolge Sparmassnahmen (ASP14) weniger Personalressourcen vorhanden. Diese zunehmende Diskrepanz ist der Grund für die Erstellung des Notabfischungskonzepts.



Kurzeneibach

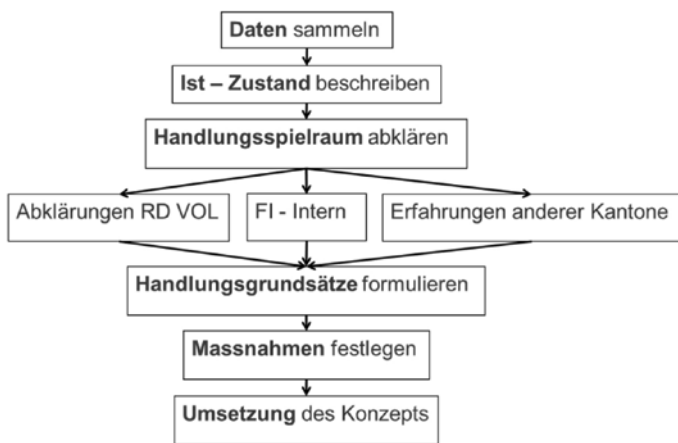
Stratégie de pêche de sauvetage du canton de Berne

Situation initiale

Sous l'effet du changement climatique, les périodes de sécheresse tendent à se prolonger et les crues à s'intensifier. Les pêches de sauvetage n'en deviendront que plus fréquentes alors même que l'Inspection de la pêche (IP) a dû réduire son personnel pour cause de restrictions budgétaires (EOS14). C'est de cette croissante divergence qu'est née la présente stratégie.

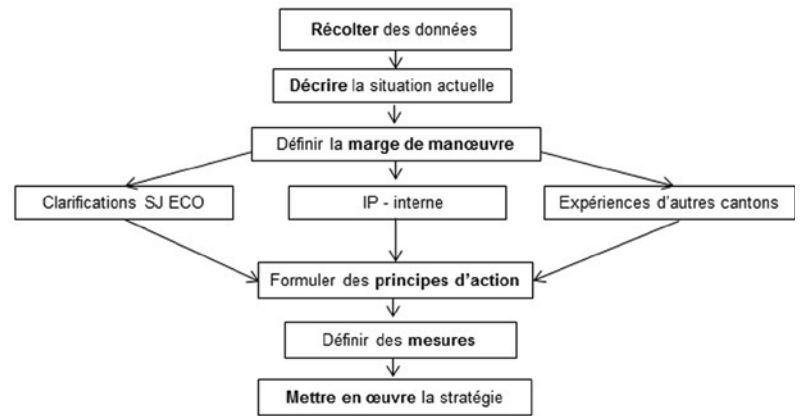
Vorgehensweise

Das Konzept wurde in folgenden Arbeitsschritten erarbeitet:



Procédure

La stratégie présente les étapes suivantes:



Grundhaltung des Fischereiinspektorats

Das FI ist aufgrund der kantonalen Fischereigesetzgebung rechtlich grundsätzlich verpflichtet, bei extremen Witterungsverhältnissen Notabfischungen durchzuführen. Diese grundsätzliche Pflicht wird jedoch durch die tatsächlichen Möglichkeiten (Ressourcen) des FI relativiert.

- * Das Fischereiinspektorat führt zum Wohl der Fische und zur Vermeidung ihres Todes Notabfischungen im Sinne des Konzepts durch.
- * Bei Notabfischungen werden die vorhandenen Ressourcen des Fischereiinspektorats berücksichtigt und unter Einbezug Dritter optimal zum Schutz der Fische eingesetzt.

Mission de l'Inspection de la pêche

La législation cantonale sur la pêche contraint l'IP à procéder à des pêches de sauvetage en cas de conditions météorologiques extrêmes. L'IP peut toutefois déroger à cette obligation fondamentale s'il lui est impossible de la respecter (pour cause de manque de ressources).

- * L'IP effectue des pêches de sauvetage au sens de la présente stratégie pour garantir le bien-être et la survie des poissons.
- * Lors de pêches de sauvetage, l'IP exploite au mieux les ressources à sa disposition et s'adjoint l'aide de tiers pour veiller à la protection des poissons.



Dorfbach Niederbipp



Kleine Zulg



Tom Maurer beim Notabfischen



Massnahmen / Umsetzung des Konzepts

Betriebsinterne Massnahmen

- Administrative Entlastung der kantonalen Fischereiaufseher im Ereignisfall
- Gesamtkantonale Zusammenarbeit der Fischereiaufseher bei Grossereignissen

Einbezug Dritter

- Delegation der Zuständigkeit an Dritte bei Notabfischungen von Pacht-Aufzuchtgewässern (Fischereivereine) und bei Patentgewässern (Pachtvereinigungen)
- Verpflichtung zur Mithilfe von Dritten bei Pacht-Angelgewässern (Pächter)
- Bilaterale Festlegung der Zuständigkeit oder Mithilfe für zukünftige Notabfischungen in Privatgewässern mit den Fischereirechtsinhabern

Fischereiwirtschaftliche Massnahmen

- Anpassung Pachtverträge: Vertragliche Verpflichtung zur Mithilfe der Pächter
- Geeigneter Aussatzort: Wahl eines längerfristig wassersicheren Gewässers im lokalen Einzugsgebiet, mit welchem die Vernetzung des Abfischstandorts möglichst gewährleistet ist
- Fischbesatz: Verzicht auf Fischbesatz in Gewässern mit häufigen Notabfischungen

Technische / bauliche Massnahmen

Bei der Bewilligung und baulichen Umsetzung von Technischen Eingriffen in Fliessgewässer werden folgende Aspekte der Gewässergestaltung berücksichtigt:

- Gewässerbeschattung: Beschattung durch Ufergehölze zur Reduzierung der Wassertemperatur in den Sommermonaten.
- Niederwassergestaltung: Strukturreicher Niederwasserbereich für ausreichenden Fischlebensraum bei geringer Wasserführung

Weitere Informationen

Das Notabfischungskonzept des Kantons Bern (Vollversion) kann auf der Homepage des Fischereiinspektorats unter „Publikationen“ heruntergeladen werden: www.be.ch/fischerei

Mesures / mise en oeuvre de la stratégie

Mesures internes

- Décharger administrativement les gardes-pêche cantonaux en cas d'événement naturel
- Favoriser la collaboration entre gardes-pêche au niveau cantonal en cas d'événement majeur

Recours à des tiers

- Déléguer des compétences à des tiers en cas de pêche de sauvetage dans des eaux afferméées ou d'élevage (associations de pêche) ou des eaux soumises à patente (associations d'affermage)
- Exiger l'aide de tiers pour les pêches de sauvetage dans les eaux afferméées pour la pêche (fermiers)
- Définir bilatéralement avec les titulaires de droits de pêche les compétences ou les modalités de collaboration pour les futures pêches de sauvetage dans leseaux privées

Mesures d'économie piscicole

- Adapter les contrats d'affermage des eaux : exiger des partenaires contractuels qu'ils participent aux pêches de sauvetage
- Trouver, dans un bassin versant local, un cours ou plan d'eau de substitution qui ne risque pas de s'assécher à long terme et qui soit si possible relié au cours d'eau initial
- Renoncer au repeuplement de cours ou plans d'eau faisant fréquemment l'objet de pêches de sauvetage

Mesures techniques, aménagements

Lors de l'autorisation et de la réalisation d'interventions techniques dans les cours d'eau, il convient d'envisager les aménagements suivants:

- Boiser les rives pour faire baisser la température de l'eau durant l'été (ombrage)
- Diversifier le lit d'étiage afin d'offrir suffisamment d'espace

Informations complémentaires

Vous trouverez la version intégrale (en allemand) de la stratégie de pêche de sauvetage du canton de Berne sur la page Internet de l'Inspection de la pêche (www.be.ch/peche), rubrique Publications.

